

# LIMPIEZA DE VECINDARIOS AL SITIO DE DEPOSICIÓN AEREA DE LA ANTIGUA FUNDICIÓN DE GENEVA

Programa Superfondo Estatal

23 Jackson Street, Geneva, NY 14456

## CON QUIÉN PONERSE EN CONTACTO



Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### PREGUNTAS DE LA LIMPIEZA DEL VECINDARIO:

David Chiusano, Project Manager  
Department of Environmental Conservation (DEC)  
Division of Environmental Remediation  
625 Broadway, 12th Floor  
Albany, NY 12233-7017  
Phone: 518-402-9813  
Email: david.chiusano@dec.ny.gov

### PREGUNTAS DE LA SALUD RELACIONADAS CON EL SITIO:

Anthony Perretta, Department of Health (DOH) Bureau of Environmental Exposure Investigation  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
Phone: 518-402-7860  
Email: beei@health.state.ny.us

### PARA MAS INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA SUPERFONDO ESTATAL

SITIO N.º C835027A:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, DEC) continuará los trabajos de limpieza de propiedades en vecindarios adyacentes a La Antigua Fundación de Geneva (sitio n.º C835027A), ubicada en 23 Jackson Street en Geneva, Condado de Ontario a partir de marzo 2023. Según el Registro de Decisión (Record of Decision, ROD) de enero de 2017, en la limpieza se incluye el retiro del suelo contaminada de parcelas residenciales ubicadas cerca de la Antigua fundición (ver Figura 1 en página 2). Esté será el séptimo año de múltiples años de esfuerzo en la limpieza.

A inicio de marzo se continuará con la remoción de suelo y actividades de restauración en áreas cercanas a la Antigua Fundación. Se anticipa que este será el último año de actividades de remediación y construcción, y se espera que se completen en Julio 2024.

A lo largo de la próxima temporada de construcción, DEC se reunirá con dueños de propiedades identificadas para remediación, para revisar y discutir los datos de suelo, la propuesta de remediación y actividades de restauración, y para confirmar su consentimiento de ingresar a su propiedad y permitir que se lleve a cabo la remediación.

Por favor, contáctense con DEC y DOH si tiene alguna pregunta sobre estas actividades.

## Aspectos Destacados de las Actividades Previstas para 2023

- Se han completado actividades de remediación en 212 propiedades y 23 otras propiedades se determinaron que no requieren actividades de limpieza. En 2024, un total de 5 propiedades adicionales serán atendidas: dos que se empezaron en 2023 requieren solamente limpieza adicional limitada, y tres donde aún no han empezado las actividades de limpieza. La ubicación de estas propiedades es dentro del área del proyecto e incluye la oficina principal y el área de estancia para equipo y maquinaria en State Street (ver Figure 2 en página 4).
- La jardinería se completará donde la remediación fue completada durante 2023, pero que la restauración no se pudo completar antes del invierno.
- La restauración de propiedades completadas durante 2024, así mismo como la finalización de documentos del proyecto se anticipa que serán terminados a finales del 2024.
- Después de la culminación de las actividades de limpieza, el equipo y materiales almacenados en áreas de las calles State, Jackson, Geneva, y Lehigh, serán restauradas en consulta con la ciudad de Geneva.
- El trabajo y operación de maquinaria será típicamente cinco días por semana (Lunes a Viernes), generalmente entre 7:30 am y 6:00 pm.
- Las actividades de construcción serán ejecutadas por LaBella Associates de Rochester, bajo la supervisión de DEC's proveída por ingenieros consultores de Ecology and Environmental Engineering and Geology, P.C.
- Las áreas que sean afectadas durante la limpieza serán restauradas a su condición original en consulta con cada dueño de propiedad. Antes de ser traído El personal de DEC y los contratistas de DEC continuarán siguiendo las normas en curso del estado de Nueva York para proyectos de construcción esenciales durante la pandemia de COVID-19.
- Las áreas que se alteren durante la limpieza se restaurarán a las condiciones preexistentes en consulta con cada propietario. Antes de ser llevados al sitio, todos los materiales de relleno serán evaluados para demostrar que cumplen los requerimientos de DEC que son adecuados para el ambiente y salud pública.



Antigua Fundación de Geneva

Figura 1 - Ubicación del sitio, Antigua Fundación de Geneva  
 Sitio N.º C835027A, Geneva, Condado de Ontario, New York

## Antecedentes

La Fundación de Geneva estuvo en funcionamiento desde finales del siglo XIX hasta 1988 y fabricó una variedad de productos metálicos. Las emisiones en el aire (cenizas volantes) del horno de la antigua fundición contenían plomo y arsénico, que se depositaron en el suelo de los alrededores. DEC está diseñando e implementando planes de limpieza específicos del sitio de propiedades principalmente residenciales para eliminar los contaminantes de las propiedades afectadas.

El proyecto se está financiando y ejecutando según el programa Superfondo Estatal (State Superfund program). Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas abajo en "Para Más Información." Los detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en el sitio web del DEC, en: <https://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>.



La tierra contaminada se elimina y se reemplaza con tierra limpia y se restauran otras características de la propiedad.

# DEC Removerá Tierra Contaminada y Restaurará Propiedades

Se excavará la tierra identificada para remediación y se desechará fuera del sitio en una instalación permitida. Todas las áreas que sean alteradas durante la excavación serán restauradas, incluyendo áreas con césped, aceras, accesos vehiculares, árboles, arbustos, arriates, cobertizos, entarimados, etc.

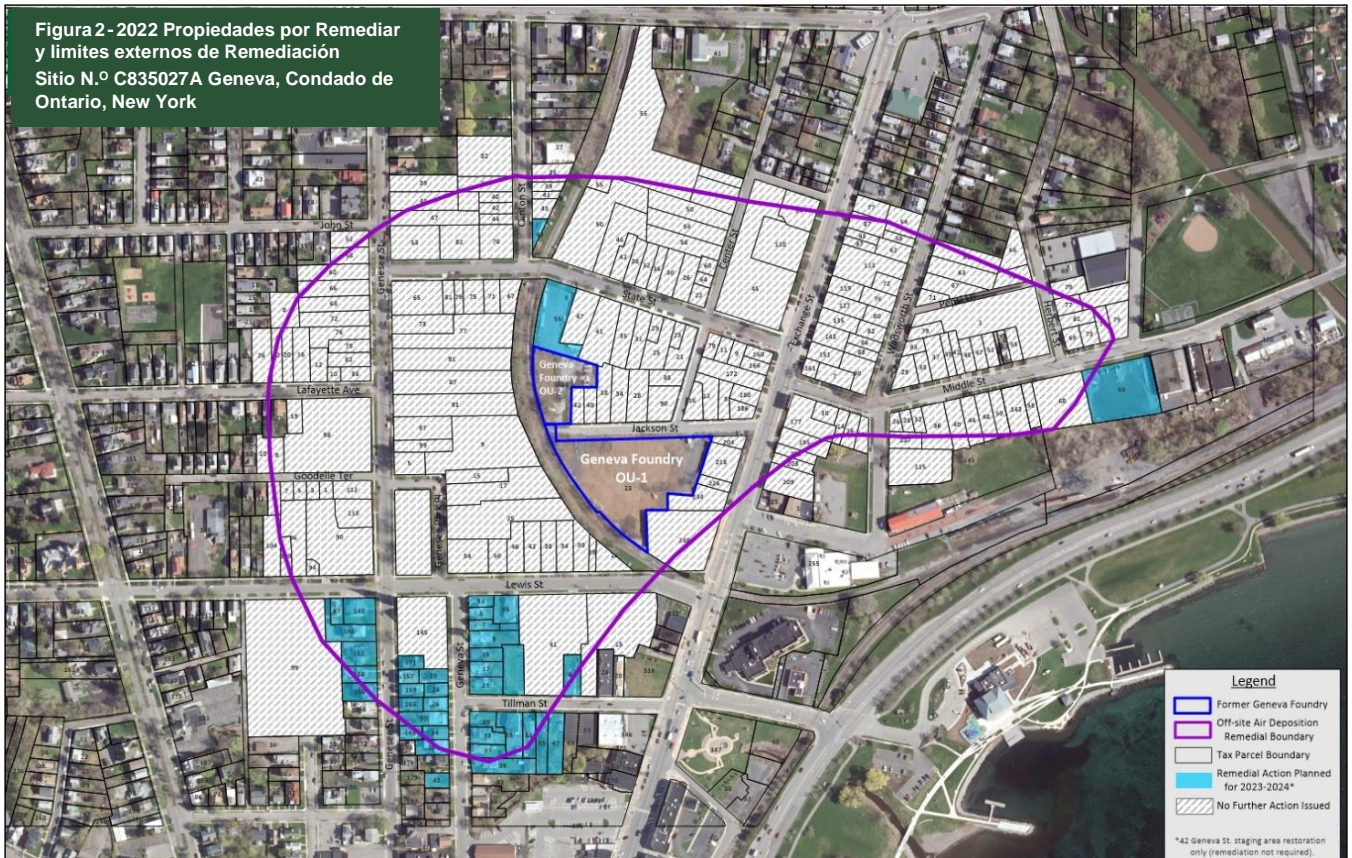
Los camiones serán forrados con plástico y cubiertos para asegurar correctamente todo el material durante el transporte. Los patrones de tráfico de camiones serán diseñados para minimizar la congestión en las carreteras locales y mantener la seguridad de la comunidad. El tráfico de camiones también se reducirá al mínimo cuando los autobuses escolares están recogiendo y dejando a los estudiantes cerca de las zonas de trabajo.

DEC y DOH han aprobado un Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) que requiere monitoreo continuo del aire durante todas las actividades de excavación y relleno para asegurar que no se libere contaminación adicional al medio ambiente o propiedades adyacentes durante la limpieza.

DEC y sus consultores han completado el muestreo de suelos dentro del área de remediación que requerido para preparar el plan de excavación y restauración de propiedad específica, y ha compartido estos resultados con los dueños de la propiedad. DEC continúa realizando muestreos adentro de la zona de remediación para informar la preparación de planes específicos de excavación y restauración de las propiedades. DEC continuará manteniendo informados a los residentes del área del horario de la limpieza. DEC están dirigiendo de forma adaptativa este proyecto para asegurar que las actividades de remediación y restauración se completen de manera eficiente y práctica y para asegurar la protección de la salud pública y el ambiente.



Figura 2- 2022 Propiedades por Remediar y límites externos de Remediación  
Sitio N.º C835027A Geneva, Condado de Ontario, New York



## Estado de Acción Remedial



La restauración del parque Genesee se completó en 2023.

Desde 2017, DEC y DOH y sus contratistas han completado la limpieza de 212 propiedades. La investigación inicial determinó que 23 propiedades no requerían remediación. Al día de hoy, un total de 235 propiedades en el área de remediación se han completado y han sido identificadas en condición de "No Adicional Acción" ("No Further Action").

Se espera que 2024 sea el último año completo de actividades de limpieza. Las 5 propiedades restantes a ser trabajadas, incluyendo dos que se empezaron a limpiar en 2023, se esperan terminar este año. La limpieza final y desmovilización de equipo y materiales del proyecto en áreas de almacenamiento y jardinería de propiedades trabajadas en 2023 serán completadas este año 2024.

### MANTENTE INFORMADO CON DEC DELIVERS



Regístrate para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:  
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Por favor ignorar esta parte si ya se ha registrado y ha recibido este documento electrónicamente.

#### DECinfo Localizador

Use el mapa interactivo de DEC para acceder a documentos y datos públicos de DEC relacionados con la calidad del medio ambiente de sitios específicos:  
<http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Para más información sobre el sitio de Superfondo del Estado, visite:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

### DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN



Los documentos del proyecto están disponibles en los siguientes lugares para que el público se mantenga informado:

Biblioteca Pública de Geneva  
244 Main Street  
Geneva, New York 14456  
Phone: 315-789-5303

Oficina de la Región 8 del DEC  
6274 East Avon, Lima Road  
Avon, New York 14414  
Phone: 585-226-5353  
Por favor llame para solicitar una cita.

Documentos del proyecto también están disponibles en el sitio web del DEC, en:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>